

美少女戦士  
セーラームーン  
Pretty Soldier Sailormoon

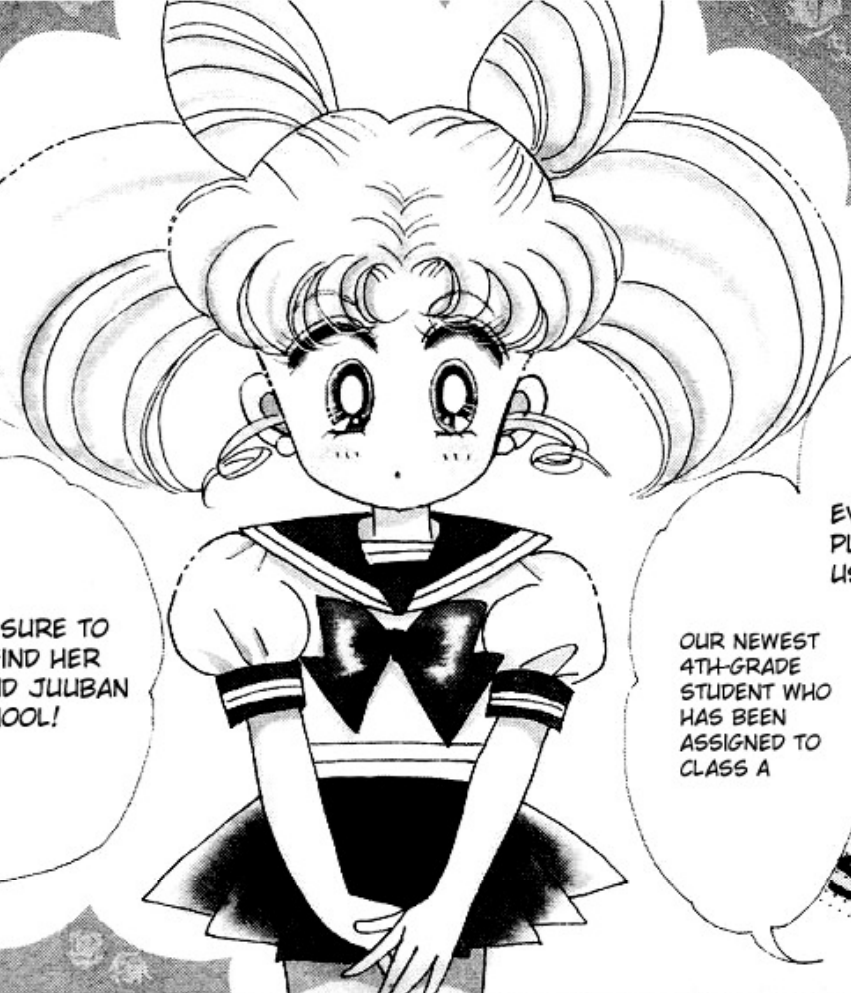
Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://missdream.reisei-sa.net)

CLEANED/TYPESSET: ICERA @ NEO NOBILITY  
[HTTP://DIGITAL-WING.COM](http://digital-wing.com)

え に つ き  
ちびうさ絵日記  
Chibiusa's Picture Diary



A black and white manga panel featuring Usagi Tsukino in her sailor school uniform. She has her signature large, upright bunny ears and a very large, voluminous hairstyle. She is standing with her hands clasped in front of her. The background is a dark, textured surface with floral patterns.

PLEASE BE SURE TO  
HELP HER FIND HER  
WAY AROUND JUUBAN  
MIDDLE SCHOOL!

EVERYONE,  
PLEASE MEET  
USAGI TSUKINO,

OUR NEWEST  
4TH-GRADE  
STUDENT WHO  
HAS BEEN  
ASSIGNED TO  
CLASS A

DUDE, SHE'S GOT  
A WEIRD HAIRCUT,  
AND PINK HAIR TO  
BOOT...

Giggle

YOU SAY  
HER NAME  
IS "BUNNY"

BIG HEAD

NEXT TO  
MOMOHARA  
MOMOKO

MISS TSUKINO,  
YOUR SEAT IS  
RIGHT OVER  
THERE



BUT DESPITE YOUR  
BIG HEAD, YOU'RE  
PRETTY LITTLE. I  
THINK I'LL CALL YOU  
"MISS CHIBI"

\* chibi meaning small, and being the  
prefix to her nickname, ChibiUsa, a  
fusion of Chibi and Usagi



HEY MOMO, STOP  
STICKING YOUR NOSE  
IN OTHER PEOPLE'S  
BUSINESS



YOU'RE  
SUPPOSED  
TO BE KIND  
TO MISS  
TSUKINO,  
NOT BE  
MEAN,  
FIRST AND  
FOREMOST!



SARASHINA  
KYUSUKE!  
STOP TRYING  
TO PICK A  
FIGHT, YOU BIG  
BULLY!



HEH HEH! INDEED IT IS!  
MY BIG SISTER MADE IT  
FOR ME, IT'S THE ONLY ONE  
LIKE THIS IN THE WHOLE  
WORLD!



OH HEY, IS THAT A  
SAILOR V BADGE  
YOU'VE GOT?





Translated by

Miss Dream

http://MISSDREAM.REISE-BA.NET

# ルナボールの怪

## The Wonders of the Luna-P Ball

One night in August of '93  
my assistant, lets call her Agnes,  
got this crazy idea in her head

Master, when I go to  
the Bathroom, Luna P  
stares at me!



It's scary, I can't pee!

When I looked on the desk in the space next to the  
toilet, What a shock! There was a life sized 15cm wide  
Luna P staring with creepy eyes (in place of our Boss  
"Bu") staring at my assistant with eyes wide open.

A Luna P that doubles as a watchdog.  
What a clever Luna P Ball!

The purple  
color of it  
somehow  
makes me  
think of a  
BOMB, it  
really does!

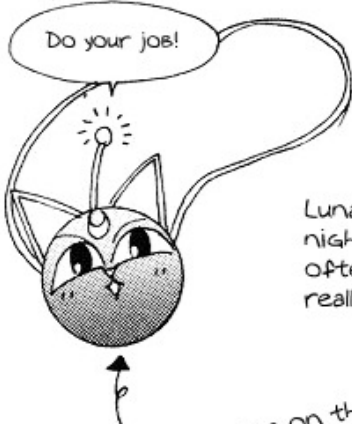
Luna P sometimes scares me at  
night...but without realizing it,  
often find myself stroking it,  
it really is a cute little fellow.

Do your job!

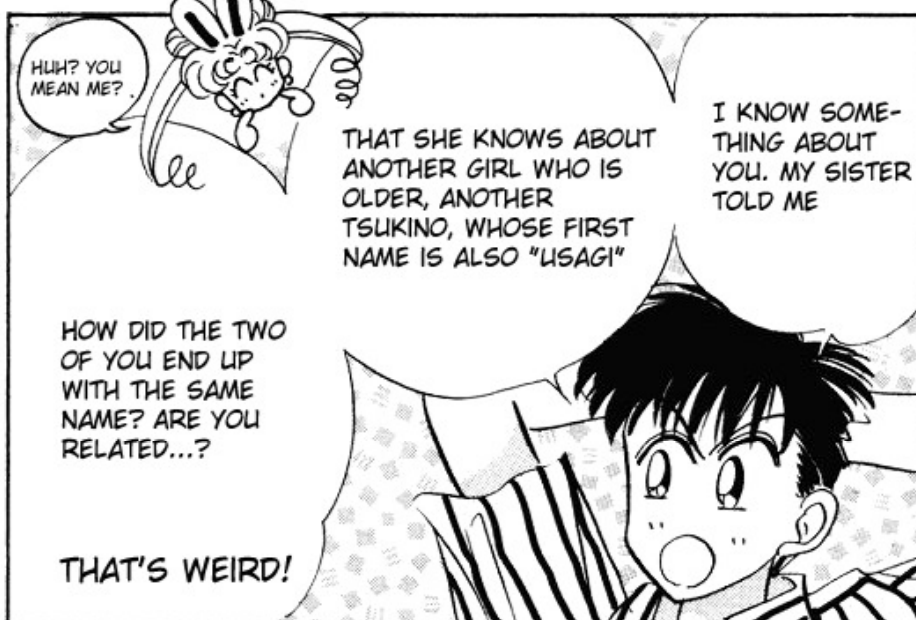
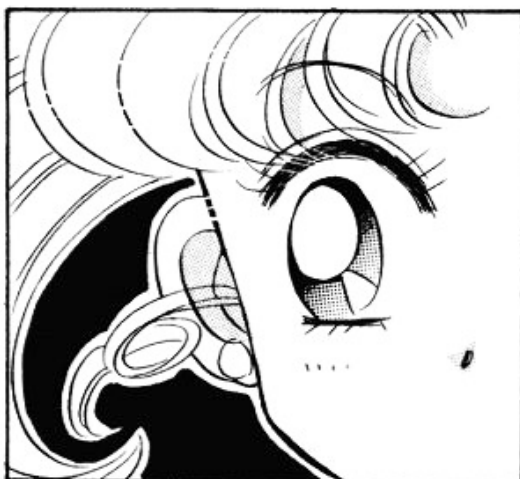
If you press the nose on the Luna P Ball's head,  
amazingly the antenna shines and plays one of 8  
cheery melodies. I tie a pink ribbon around mine and  
use it in place of a purse ♡

We're going  
out, Luna P ♡

In November of 93 Bandai will put them on sale! If  
you find one at your toy store, Be sure to Buy  
one, pet it, and take it out with you ♡  
In truth Naoko has been seen taking her Luna P  
out to a hotel restaurant in Ginza ♡ Ufufu... ♡









...CHIBIUSA.  
BUT HEY, I'M NOT  
LITTLE, OKAY!

HEY, IS THERE ANOTHER  
NAME I CAN CALL YOU  
BY? SOMETHING THAT  
YOU ARE CALLED BY AT  
HOME MAYBE?



EH  
HEH  
HEH!  
♡

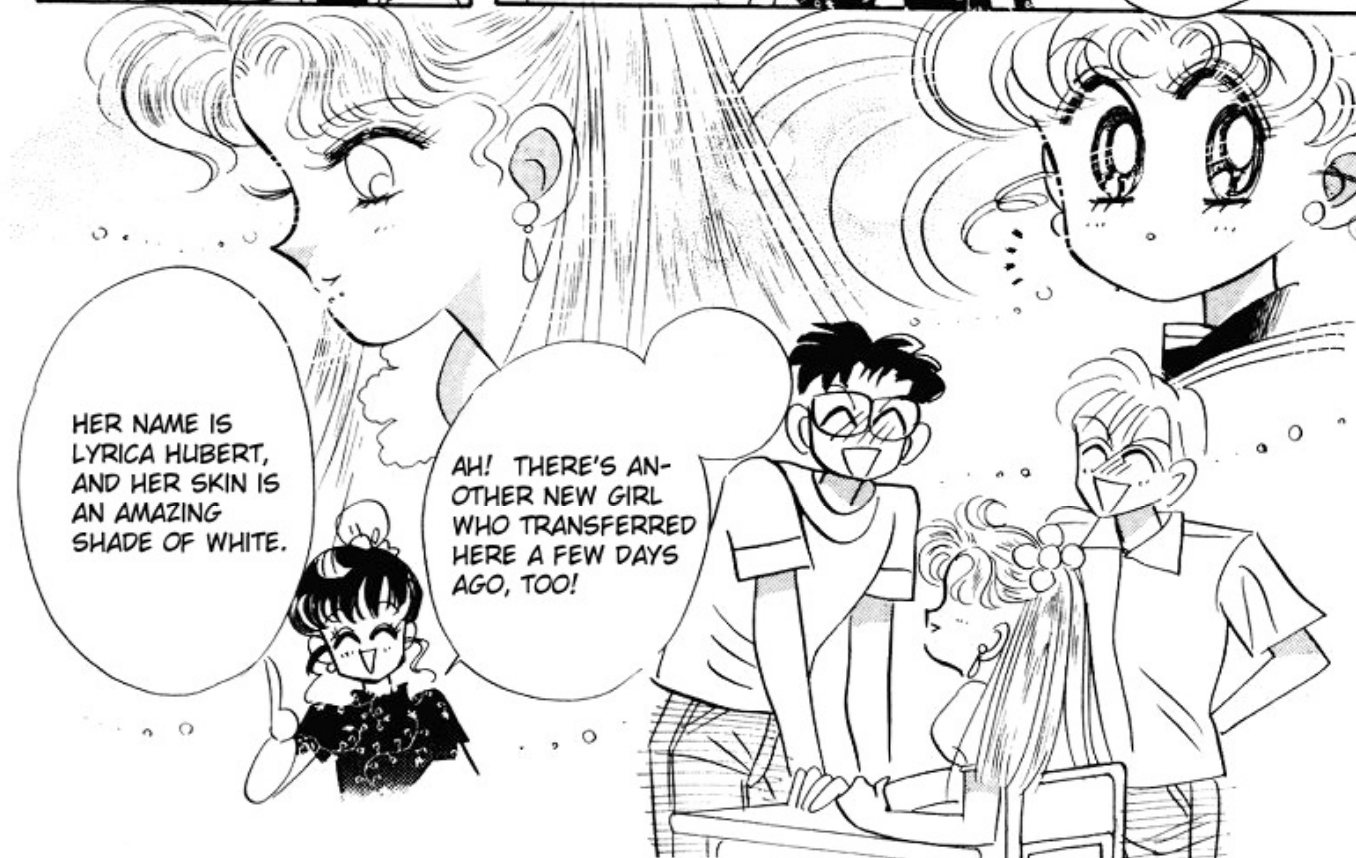
Y-YEAH,  
I GUESS  
SO



WHAT AN  
ADORABLE  
NAME!

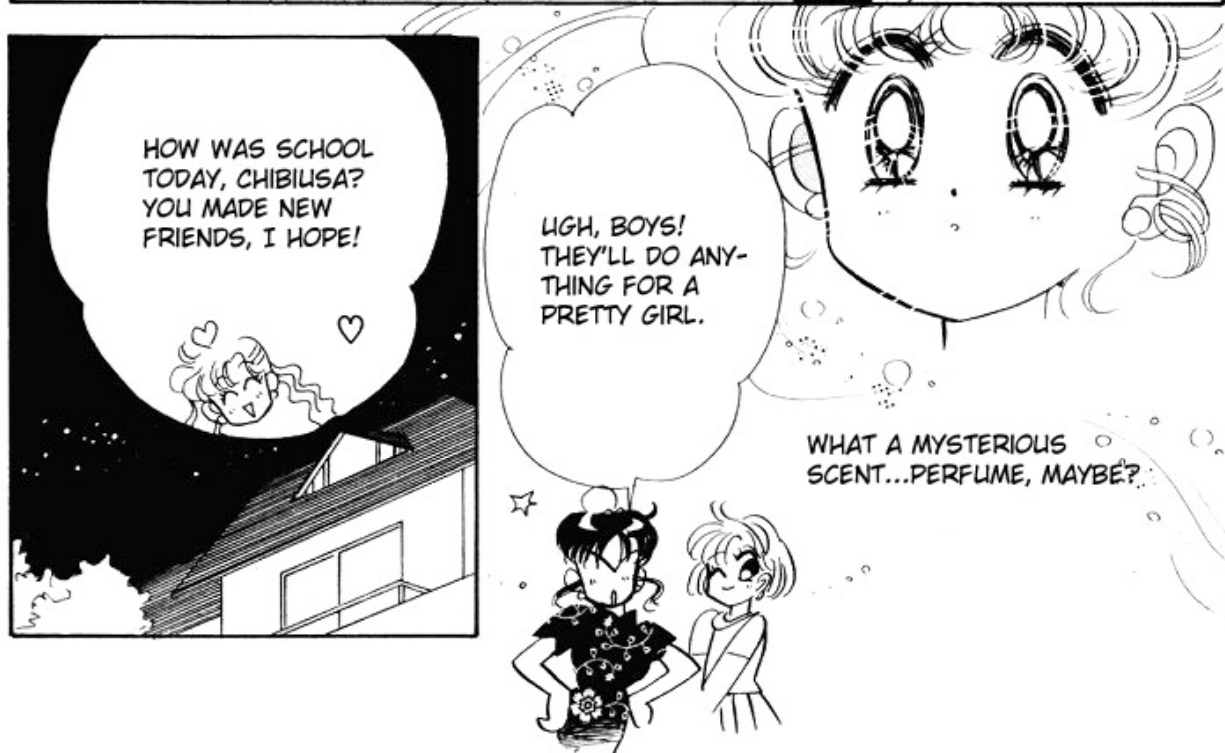
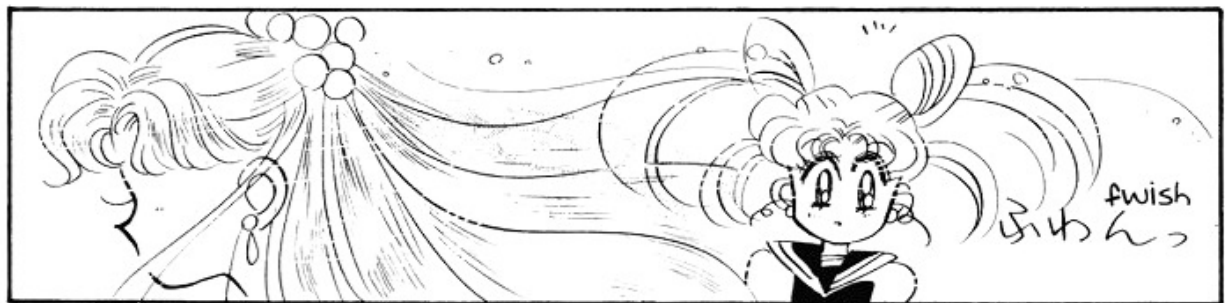
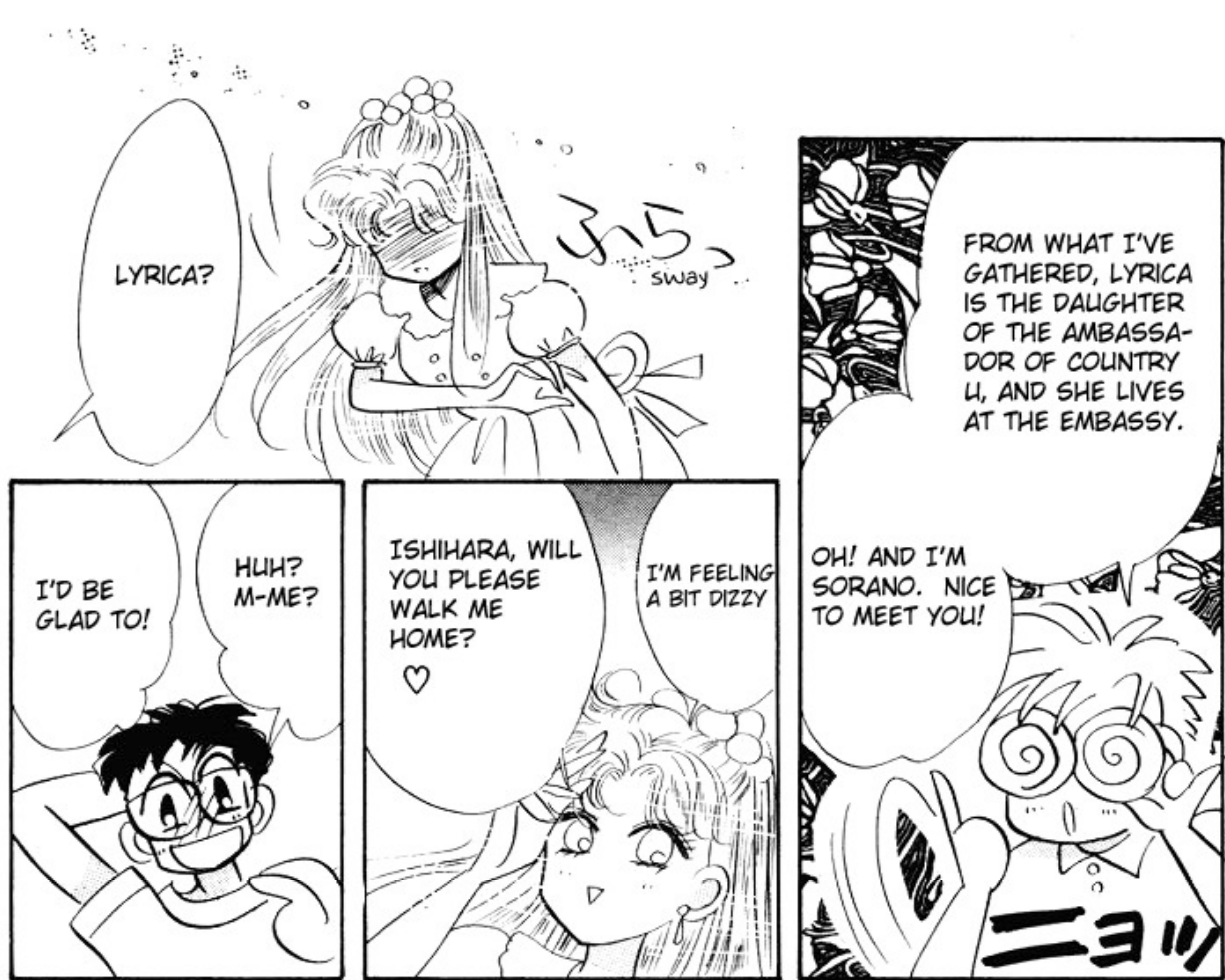
CHIBIUSA?!

OH! THAT'S  
SO CUTE! ♡

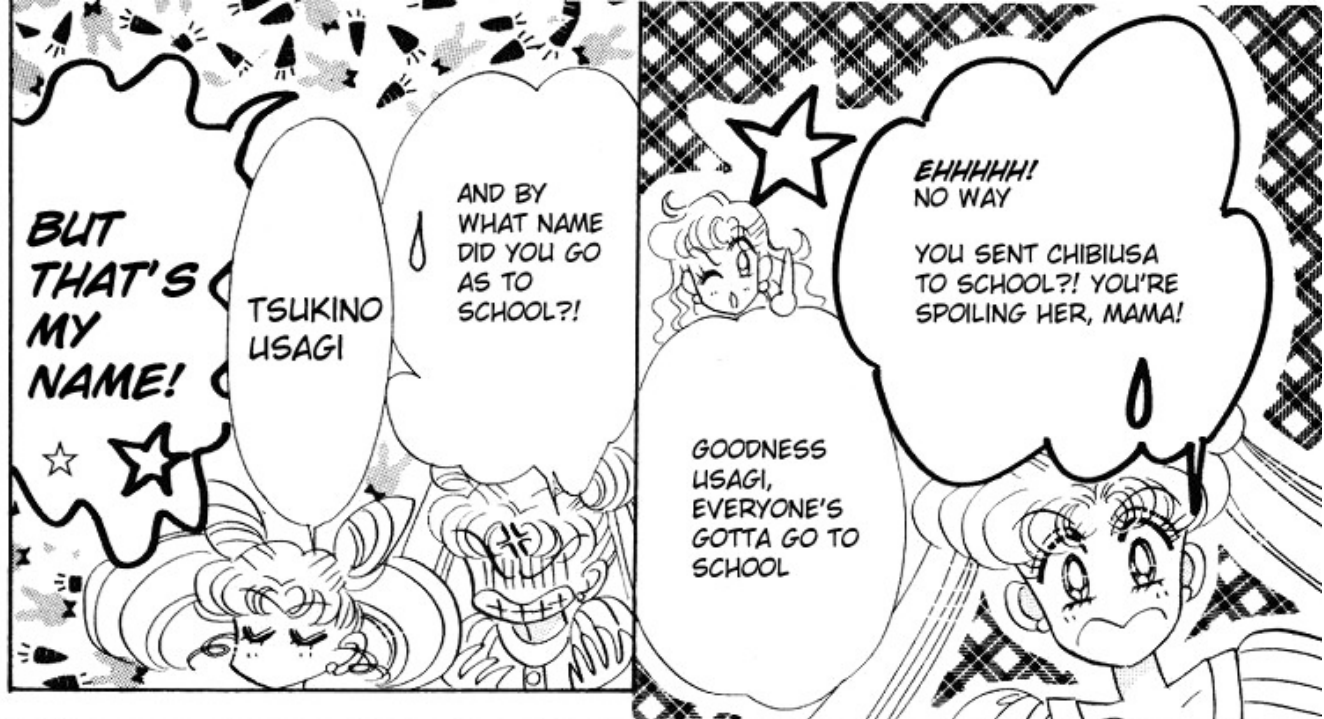


HER NAME IS  
LYRICA HUBERT,  
AND HER SKIN IS  
AN AMAZING  
SHADE OF WHITE.

AH! THERE'S AN-  
OTHER NEW GIRL  
WHO TRANSFERRED  
HERE A FEW DAYS  
AGO, TOO!







**BUT  
THAT'S  
MY  
NAME!**

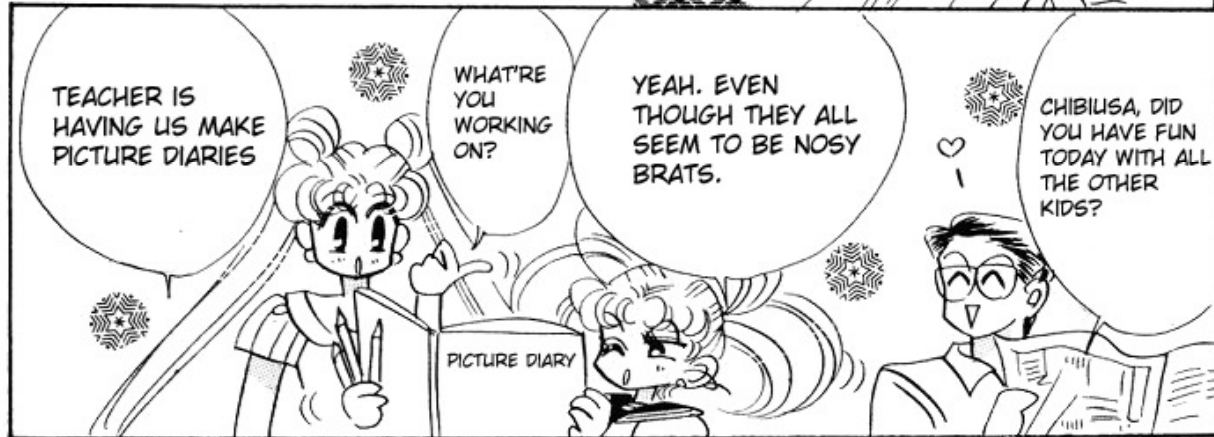
TSUKINO  
USAGI

AND BY  
WHAT NAME  
DID YOU GO  
AS TO  
SCHOOL?!

GOODNESS  
USAGI,  
EVERYONE'S  
GOTTA GO TO  
SCHOOL

**EHHHHH!  
NO WAY**

YOU SENT CHIBIUSA  
TO SCHOOL?! YOU'RE  
SPOILING HER, MAMA!



TEACHER IS  
HAVING US MAKE  
PICTURE DIARIES

WHAT'RE  
YOU  
WORKING  
ON?

YEAH. EVEN  
THOUGH THEY ALL  
SEEM TO BE NOSY  
BRATS.

CHIBIUSA, DID  
YOU HAVE FUN  
TODAY WITH ALL  
THE OTHER  
KIDS?

PICTURE DIARY

BUT HE APPEARS  
TO BE A FAN OF  
SAILOR V, SINCE  
HE WAS WEARING  
A HOME-MADE  
SAILOR V BADGE.

KYUUSUKE LIVES ON TOP  
OF A NOODLE SHOP, AND  
HE'S ASTOUNDINGLY  
BRATTY, ALWAYS PICKING  
FIGHTS WITH POOR MOMO.

MOMO SITS IN THE SEAT  
NEXT TO MINE, SHE LIVES  
ABOVE A RESTAURANT, AND  
SHE'S FOND OF GARDENING.

*Translated by  
Miss Dream*

[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://MISSDREAM.REISEI-SA.NET)

Doesn't  
anyone wear  
Sailormoon  
Badges?

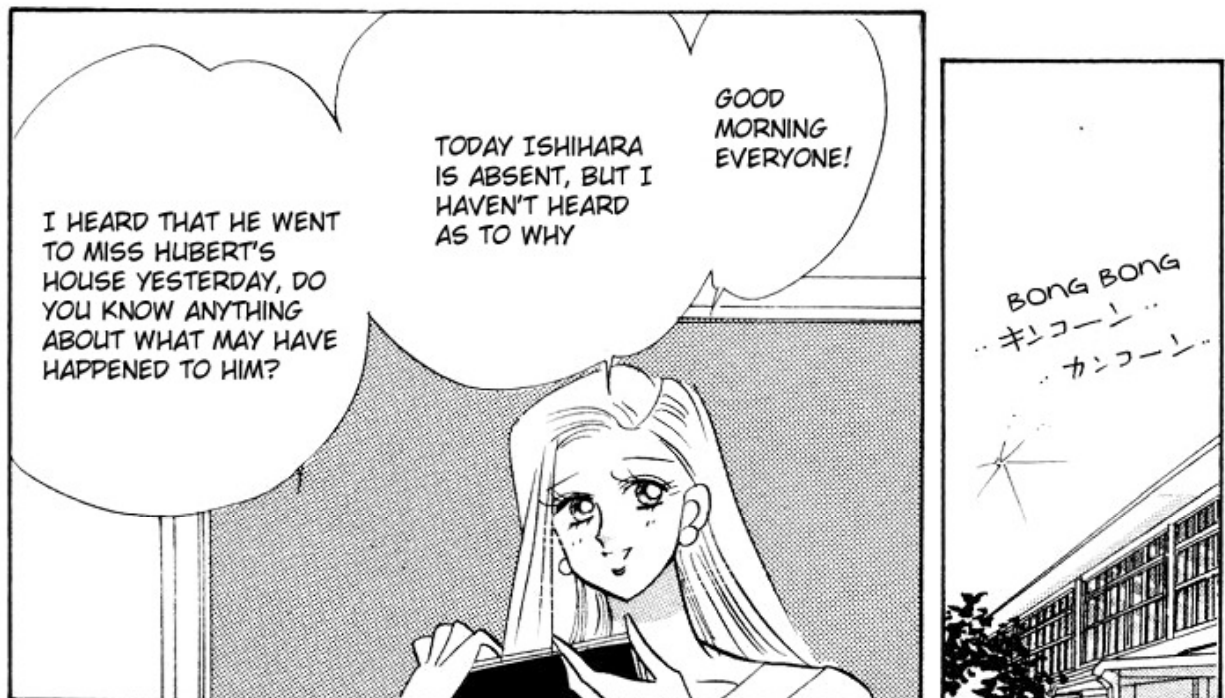
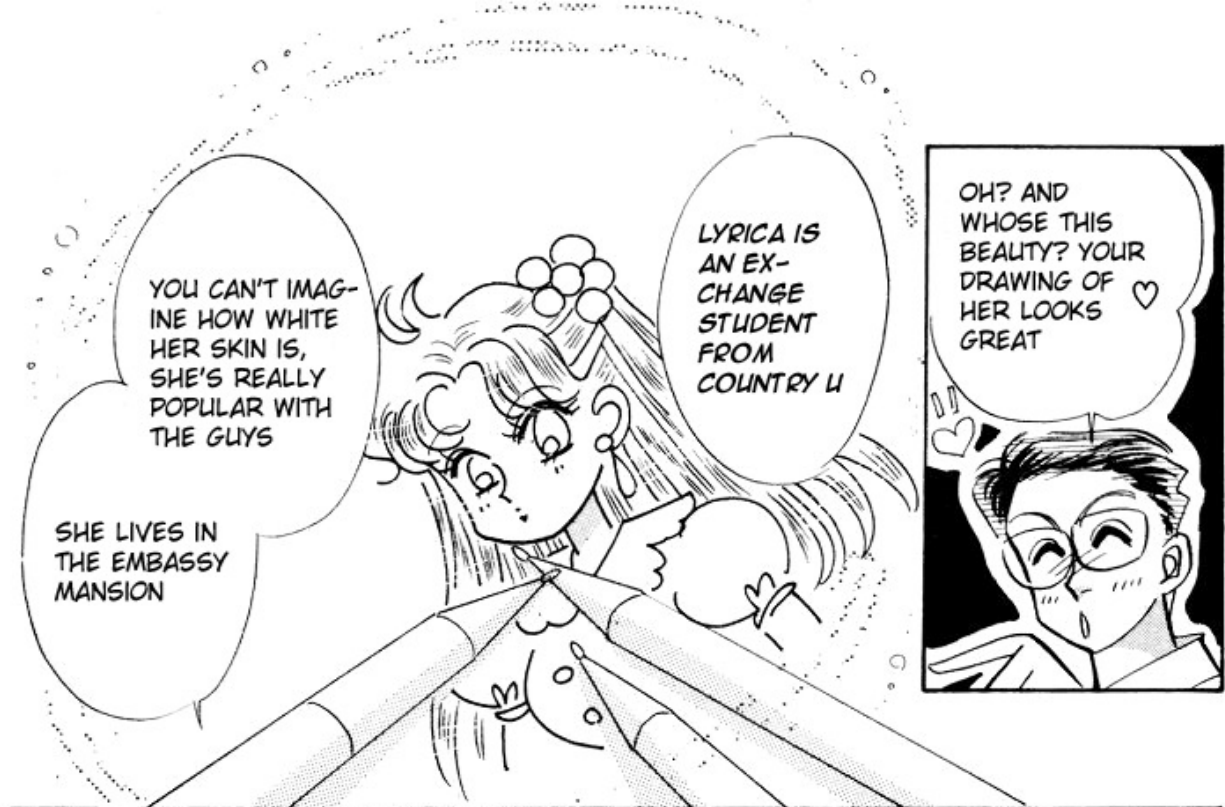
I SEE

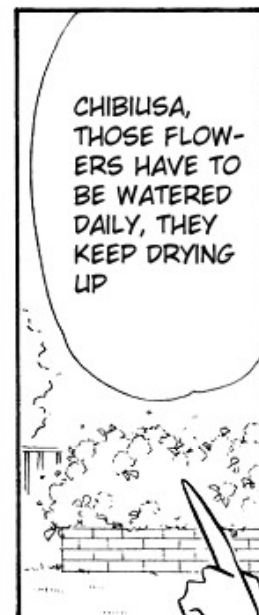
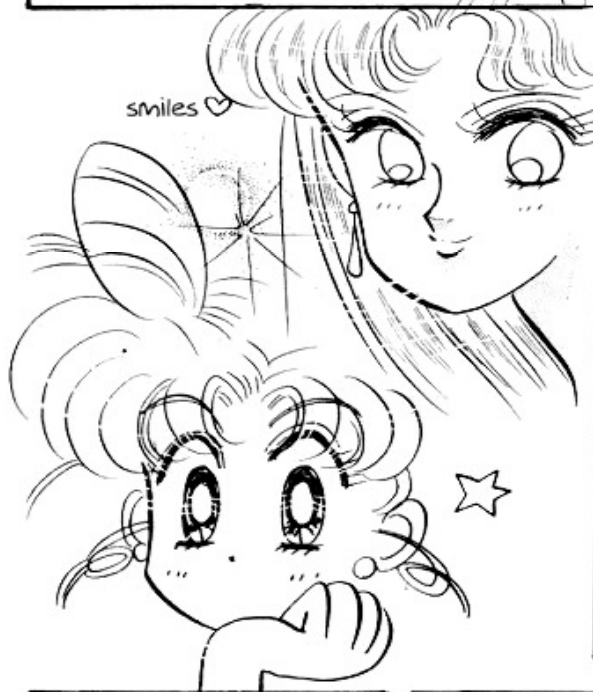
He looks like he has a  
100 year old sour taste  
in his mouth

She reminds me of 1940s  
Chinese fashion

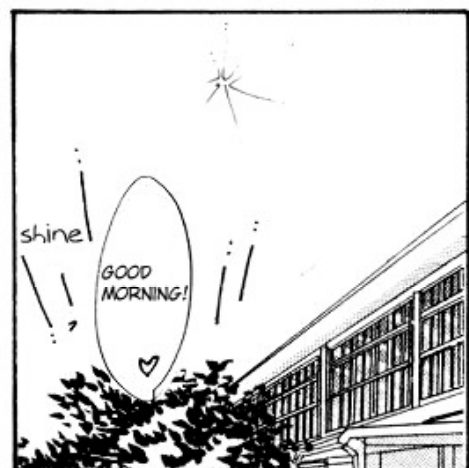
scribble scribble

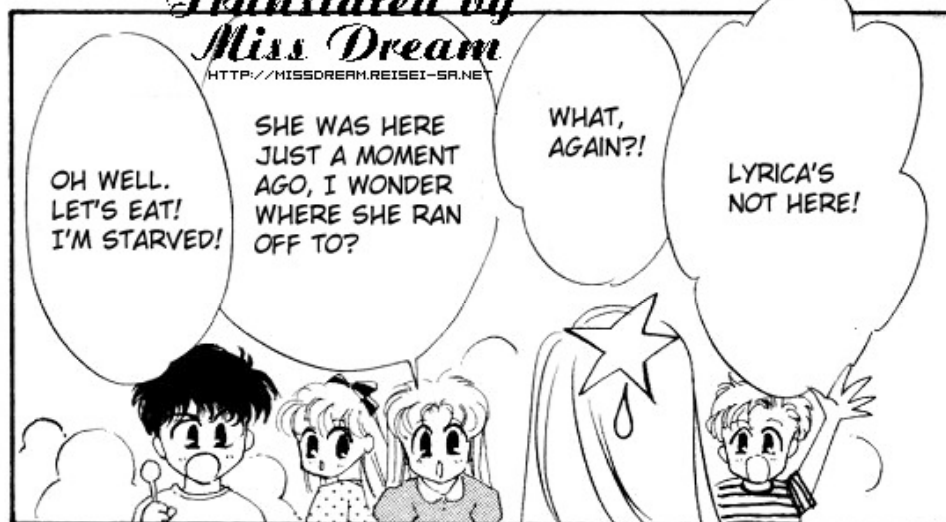
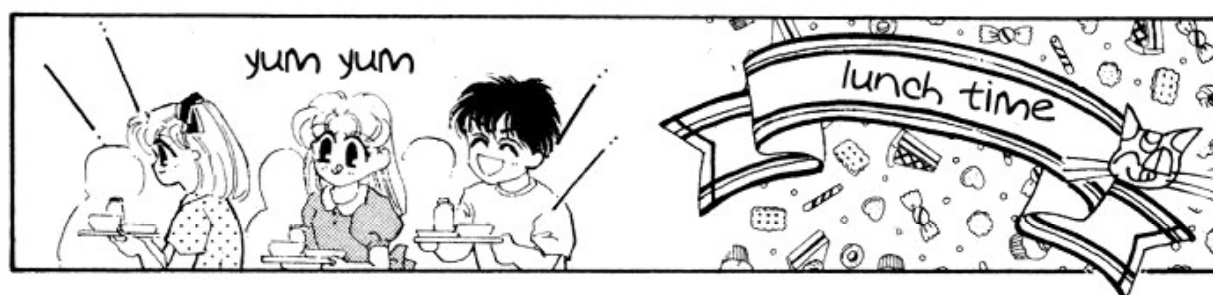








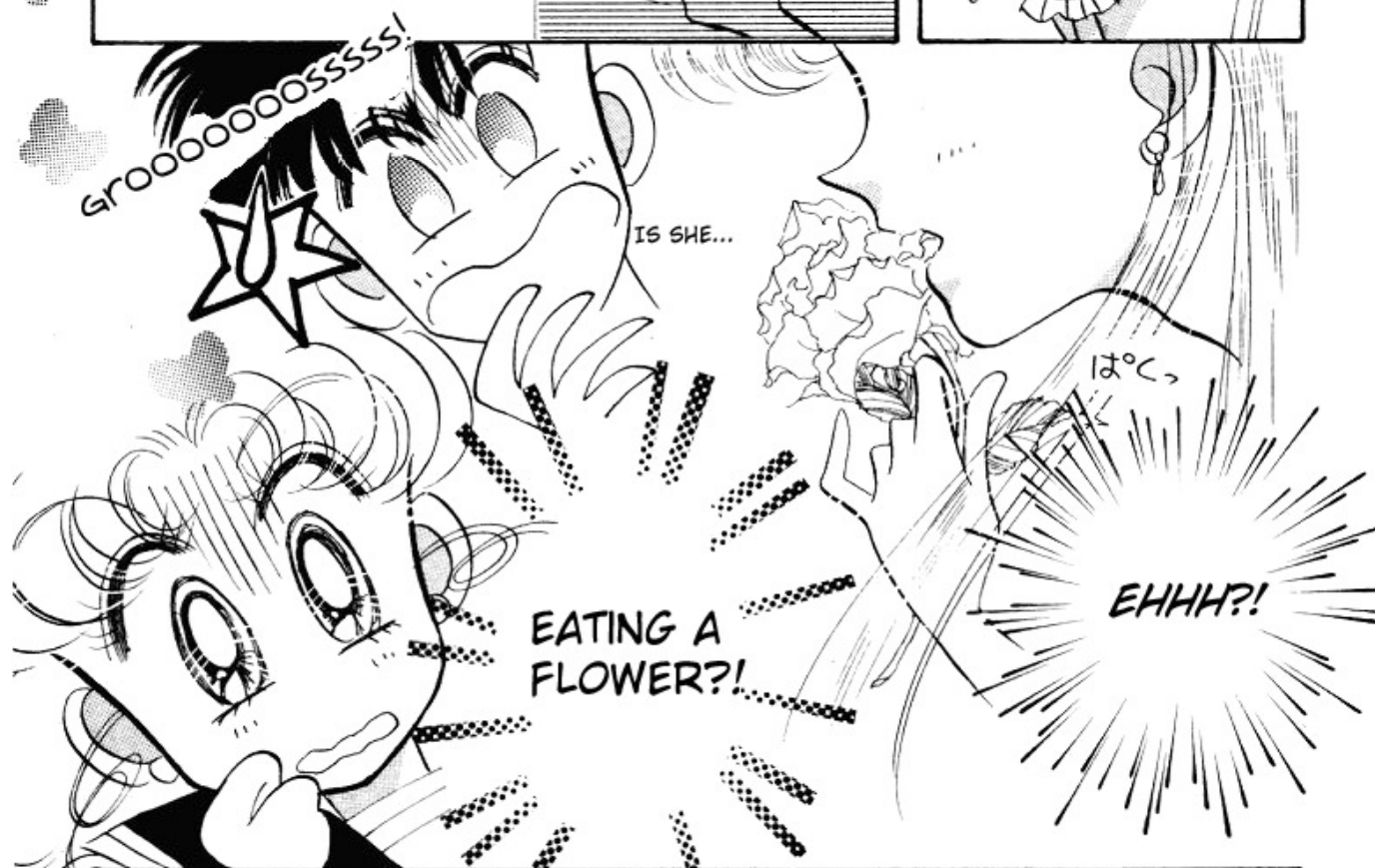




Translated by  
Miss Dream  
[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://missdream.reisei-sa.net)



WHAT'S SHE DOING...



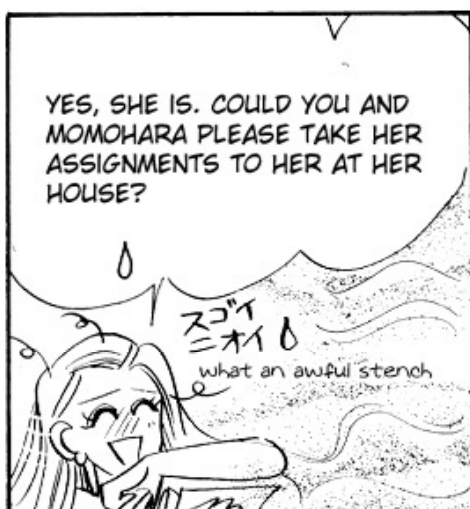
WELL CHIBIUSA, AFTER HEARING YOUR STORY THERE IS ONLY ONE LOGICAL EXPLANATION







\* note: yakiniku is a Japanese dish that originated from Korea, consisting of sliced beef in a sweet sauce similar to teriyaki.

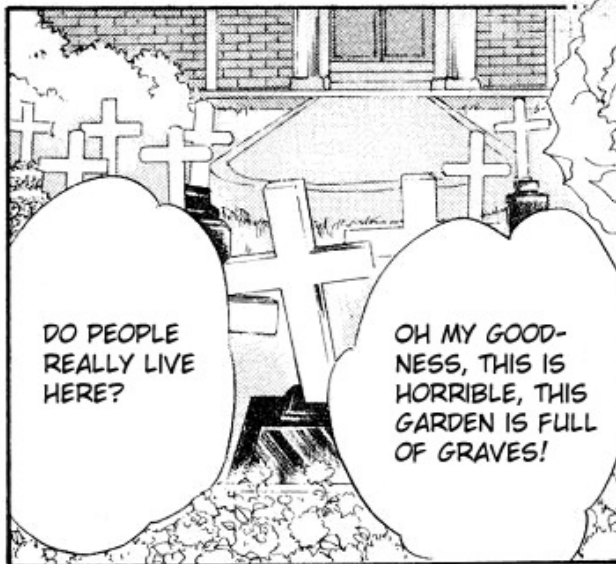




*Translated by*  
*Miss Dream*  
HTTP://WWW.MISSDREAM.BETSEI-ER.NET







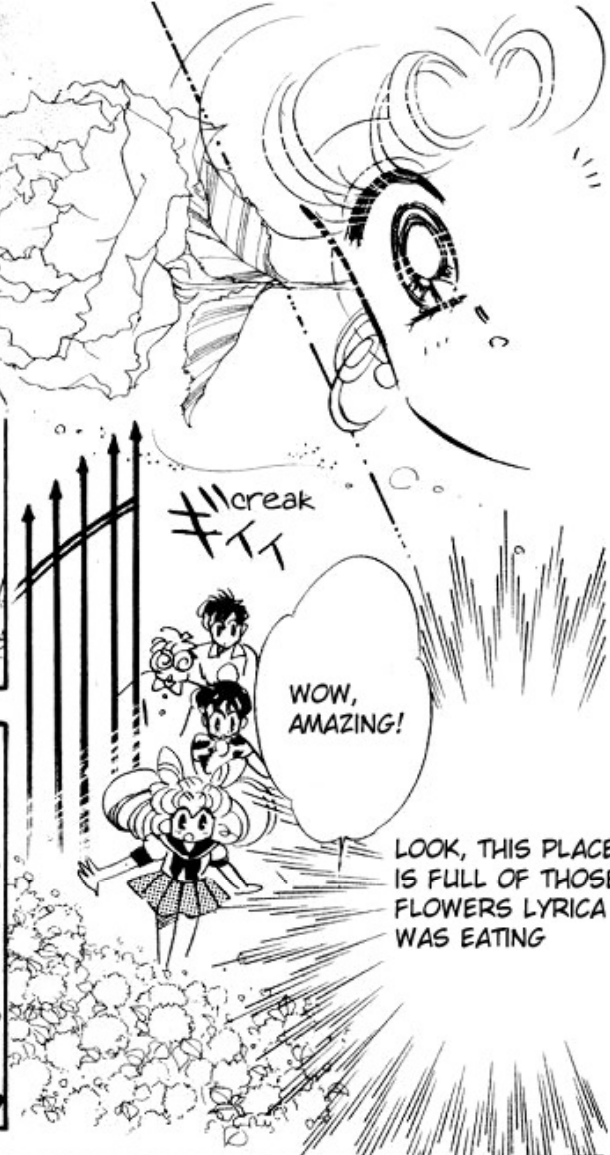
DO PEOPLE  
REALLY LIVE  
HERE?

OH MY GOOD-  
NESS, THIS IS  
HORRIBLE, THIS  
GARDEN IS FULL  
OF GRAVES!



dum dum dum!

Kii!



WOW,  
AMAZING!

LOOK, THIS PLACE  
IS FULL OF THOSE  
FLOWERS LYRICA  
WAS EATING



WHO  
ARE YOU  
CALLING  
A  
FOOL?!

GET  
OUT  
OF MY  
WAY  
YOU  
FOOL!

OMG THOSE  
TOMBSTONES  
ARE MOVING  
AROUND!



YAAAAAAA!!!

GRAB





Translated by  
Miss Dream

HTTP://MISSDREAM.BEISEI-SR.NET

pew pew

♪♪♪  
plunk plunk

Tsukino  
月野

HEY USAGI, CHIBIUSA  
STILL HASN'T COME  
HOME, WILL YOU GO  
AND CALL HER TO  
COME HOME?

IT'S ALREADY DINNER TIME

AWWW MAN,  
DO I REALLY  
HAVE TO?

YOU'VE HAD  
ENOUGH OF  
PLAYING  
SAILOR V

flash  
フラッシュ

< giggle  
グググ

OH SHUSH  
UP YOU

MOMO, IF YOU  
KEEP PIGGING  
OUT LIKE THAT  
YOU'LL TURN  
INTO A PIG YOU  
KNOW

おん  
nom

squeeeeeak

...ギギイ  
creek

MISS?

HEY MOMO,  
LET'S GO  
HOME!

EVEN THOUGH  
THE OUTSIDE  
LOOKS LIKE A  
HELL HOUSE,  
THE INSIDE IS  
PRETTY NORMAL

WAIT A MINUTE.  
WHERE'S MOMO?

SHE MUST  
HAVE FALLEN  
BEHIND







In the 1993 release in volume 7, this panel with Venus was written with a smirk instead of a giggle





whoosh

CODENAME SAILOR V!  
THE PRETTY SAILOR  
SUITED SOLDIER,  
SAILOR VENUS!!

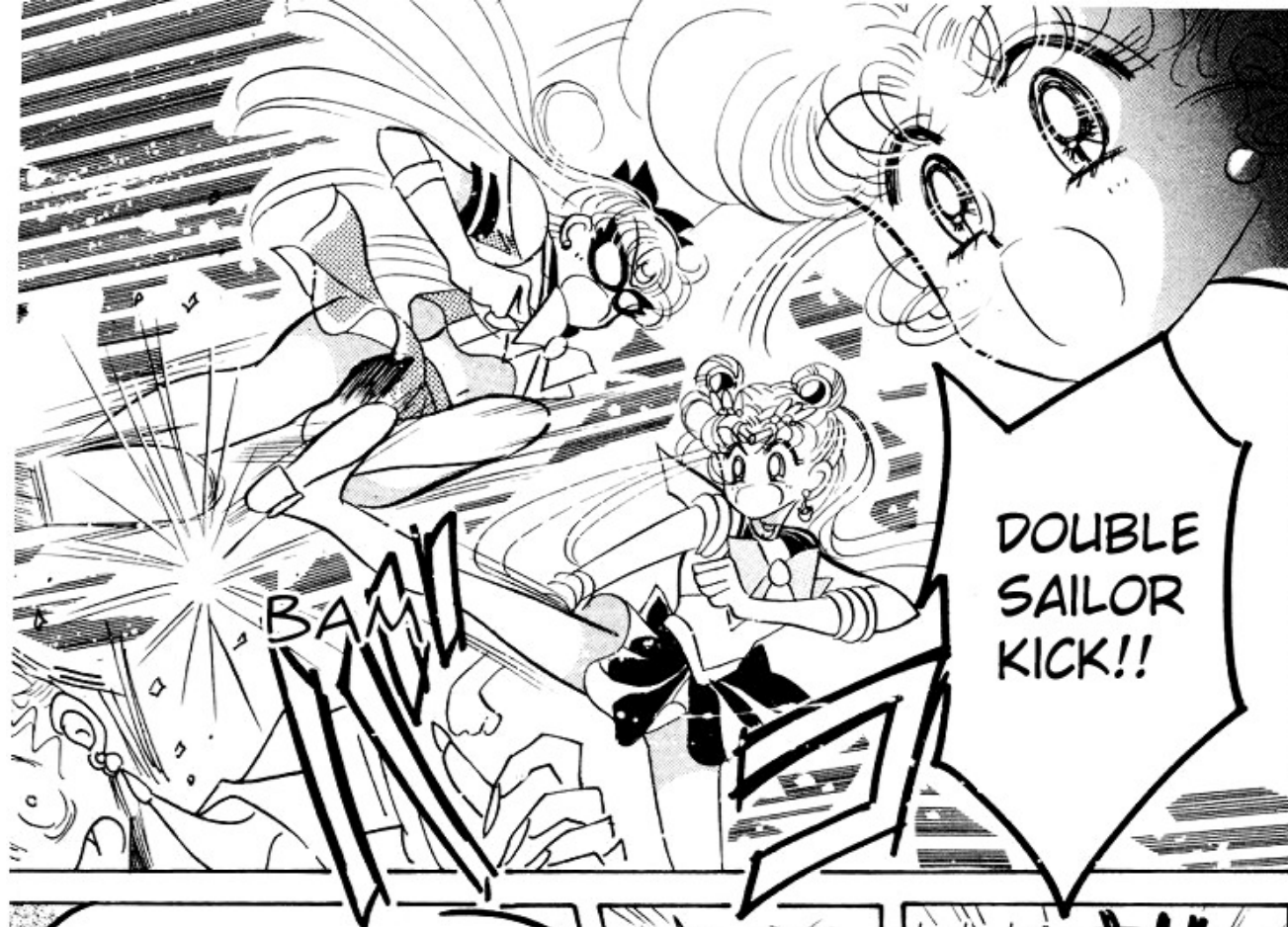
CRESCENT  
BOOMERANG!!

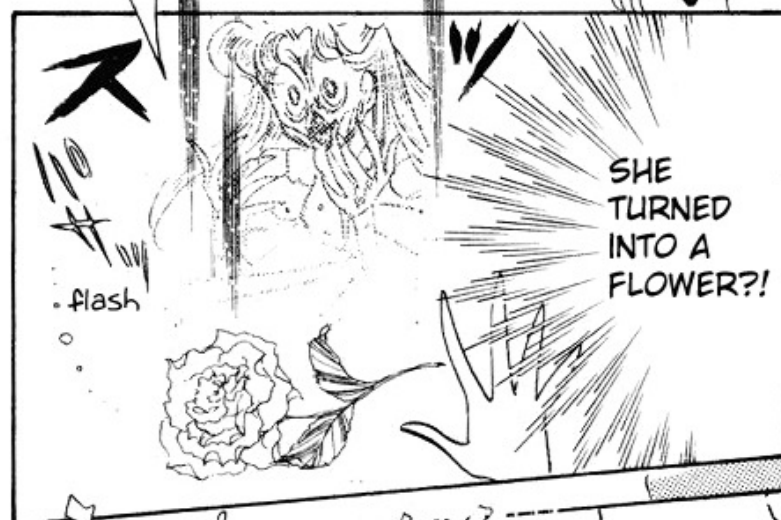
*Translated by*  
*Miss Dream*

[HTTP://MISSDREAM.REISETU.COM](http://missdream.reisetsu.com)

AND ME,  
SAILORMOON!  
WE'RE ON THE  
SCENE!

WHO IS  
THERE?!







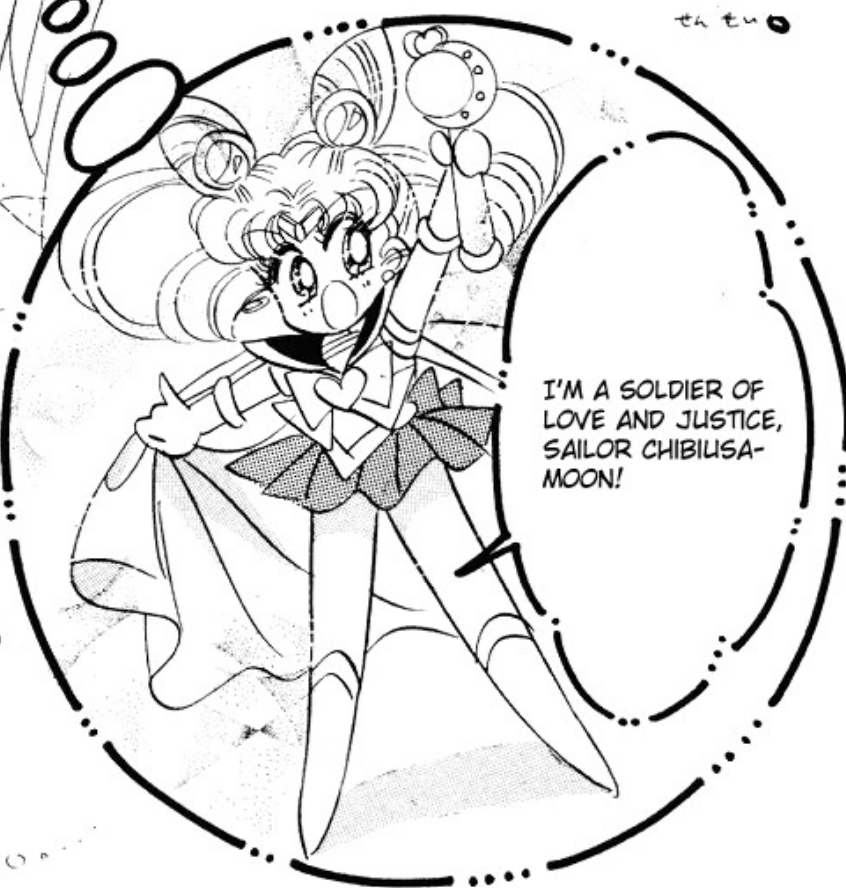


☆ <sup>か</sup>月 <sup>に</sup>日  
Month Day

**Today was awesome! There was a huge battle, but I'm afraid I can't reveal the identities of those who came to save us. Sorry, Teacher.**

ちゅー

**I'm going to be one of those awesome sailor soldiers once I get older too, as fast as I can.**







Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.REISETSU.COM](http://missdream.reisetsu.com)

IT WASN'T JUST A DREAM!



★★おわり★★  
The End